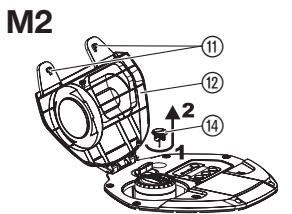
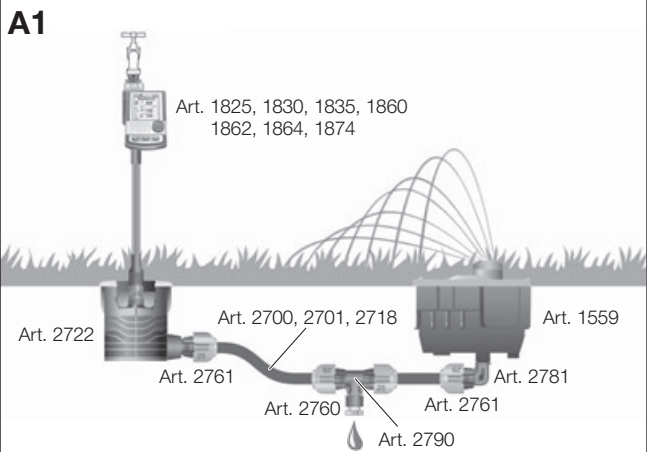
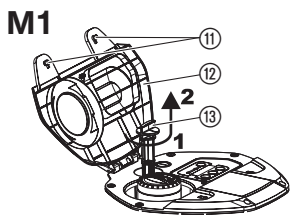
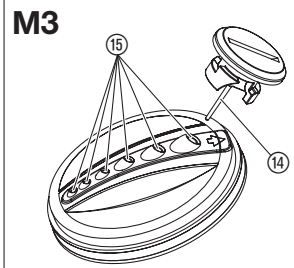
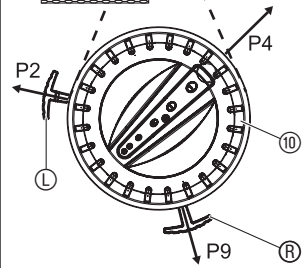
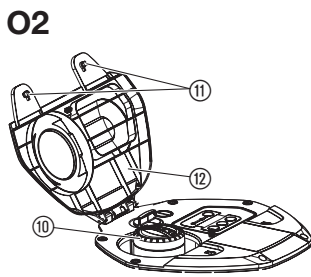
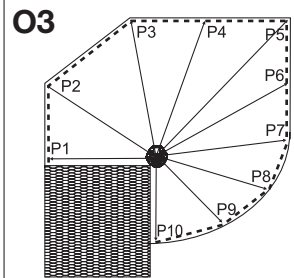
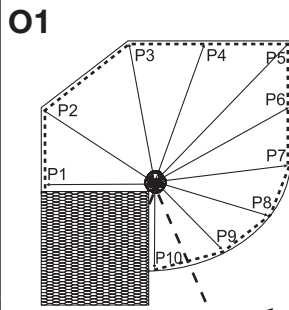
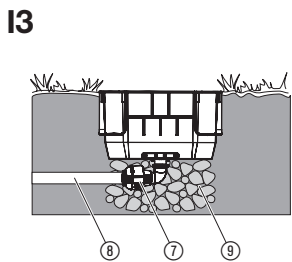
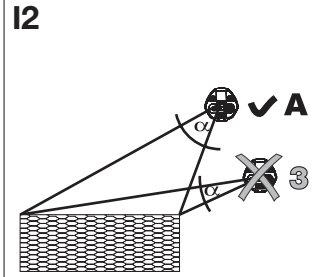
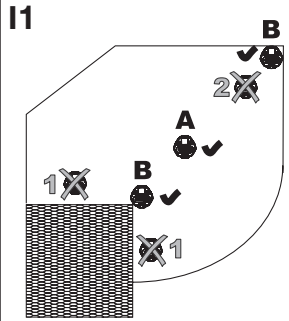
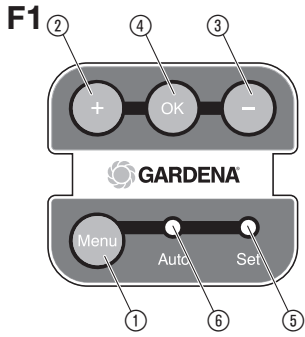


AquaContour automatic
Art. 1559

SK **Návod na obsluhu**
Viacplošný výsuvný zapažďovač



GARDENA Viacplošný výsuvný zadažďovač AquaContour automatic

1. BEZPEČNOSŤ	73
2. FUNKCIA	74
3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	74
4. OBSLUHA	74
5. ÚDRŽBA	75
6. SKLADOVANIE	76
7. ODSTRANOVANIE PORÚCH	76
8. TECHNICKÉ ÚDAJE	77
9. PRÍSLUŠENSTVO	77
10. SERVIS/ZÁRUKA	77

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami

smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

GARDENA Viacplošný výsuvný zadažďovač je súčasťou GARDENA Sprinkler-systému a je určený pre použitie v priátnych záhradách pri dome alebo v hobby-záhradách výlučne pre využitie vonku na zavlažovanie záhrad a trávnatých plôch.

NEBEZPEČENSTVO! Viacplošný výsuvný zadažďovač sa nesmie používať v priemysle alebo podnikateľskej činnosti a v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko horľavými alebo výbušnými látkami.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Akumulátor:

Zadažďovač obsahuje líthiové akumulátory, ktoré sa nabíjajú automaticky prostredníctvom zabudovaných solárnych článkov.

Keď je akumulátor takmer prázdny (napr. kvôli znečisteniu ochranného krytu na solárnych článkoch), bude zavlažovať ešte na minimálny dosah.

Na plné nabitie prázdneho akumulátora je treba cca 4 dni pri plnom slnečnom svite (denne 8 hodín) alebo cca 10 dní pri zamračenom počasí.

Upozornenie pre užívateľov:

Viacplošný výsuvný zadažďovač sa nesmie kombinovať s inými zavlažovačmi.

Pri zmene dosahu zavlažovača sa menia tiež tlakové pomery v rozvodnom potrubí a preto by sa menili taktiež dosahy ostatných zavlažovačov.

→ **Zavlažovanie je možné iba na oddelenej, samostatnej zavlažovacej vetve, neinštalujte na jednej vetve s inými zavlažovačmi.**

Pri silnom kolísaní tlaku v potrubí sa môžu meniť nastavené dosahy.

Na zásobovanie týchto zadažďovačov vodou nedoporučujeme domáce vodárne (s tlakovým tankom), pretože spôsobujú výkyvy tlaku pri zapínaní a vypínaní.

Piesok a iné abrazívne látky obsiahnuté vo vode vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a zníženiu výkonu.

→ Pre vodu s obsahom piesku použite centrálny filter (napr. GARDENA centrálny filter č.v. 1510).

Neprechádzajte vertikátorom alebo prevzdušňovačom cez zadažďovače, zabudované do zeme.



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenía!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

2. FUNKCIA

Ovládací panel [Obr. F1]:

Pomocou GARDENA viacplošného výsuvného zadažďovača je možné zavlažovať záhrady podľa individuálnych obrysov. Pritom sa prúd vody otáča v kruhu až do zvoleného dorazu a znovu späť a mení pritom dosah zavlažovania podľa naprogramovaných obrysov. Obslužný panel slúži na programovanie obrysov zavlažovanej plochy.

- ① **Tlačidlo Menu:** voľba medzi programovacím modom (Set) a prevádzkovým modom (Auto).
- ② **Tlačidlo „+“:** zväčšuje dosah.
- ③ **Tlačidlo „-“:** znižuje dosah.
- ④ **Tlačidlo OK:** ukladá nastavený dosah zavlažovania.
- ⑤ **LED-Set:** zobrazuje programovací modus.
- ⑥ **LED-Auto:** zobrazuje automatický prevádzkový modus. LED blikajú každých 10 sekúnd.

3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Voľba správneho umiestnenia viacplošného výsuvného zadažďovača [Obr. 11/12]:

Správne umiestnenie:

A kruhové zavlažovanie:

- Pri kruhovom zavlažovaní by mal byť zadažďovač, ak je to možné, umiestnený uprostred zavlažovanej plochy, aby mali vonkajšie vplyvy napr. vietor čo najmenší vplyv na dosah zavlažovania.

B sektorové zavlažovanie:

- Pri sektorovom zavlažovaní by mal byť zadažďovač umiestnený na okraji zavlažovanej plochy (napr. na rohu domu).
- Zadažďovač musí byť umiestnený na takom mieste v zavlažovanom sektore, aby z neho mohol zavlažovať celú požadovanú plochu. Maximálny dosah činí 9 m (pri tlaku 2 bary v zavlažovači).
- Zadažďovač sa musí nainštalovať na mieste, kam celoročne svieti slnko, aby na solárne články dopadal dostatok svetla.

Nesprávne umiestnenie:

- 1: V zavlažovanom sektore sa nesmú nachádzať žiadne prekážky (napr. steny, stromy atď.). Každý obrysový bod musí byť v priamočiarom dosahu. Pri maximálnom dosahu môže výška postreku dosiahnuť cca 5 m.
- 2: Minimálny dosah činí 2,5 m (pri tlaku 2 bary). Preto musí byť zadažďovač pri kruhovom zavlažovaní vzdialený vo všetkých smeroch 2,5 m od okraja (A) alebo sa musí

zadažďovač nachádzať na okraji a zavlažovaná plocha je kruhový sektor (B).

- 3: Je potrebné zabrániť skokovým zmenám dosahu prúdu. Čím menší je uhol a, tým väčšia je odchýlka naprogramovanej kontúry.

Inštalácia viacplošného výsuvného zadažďovača [Obr. 13]:

Pred inštaláciou viacplošného výsuvného zadažďovača sa musí urobiť nadzemná skúška, aby sa zistilo, či zadažďovač skutočne môže z tohto miesta zavlažovať požadovanú plochu.

Zadažďovač má vnútorný závit 3/4" a pripojuje sa na rozvodnú trubicu 25 mm č.v. 2700/2701 (8) pomocou GARDENA L-kusu č.v. 2781 (7).

1. Urobte nadzemnú inštaláciu a preverte, či zadažďovač môže zavlažovať požadované plochy (viď 4. OBSLUHA).
2. Ak zadažďovač pri teste zavlažuje požadované plochy, zabudujte ho do štrkového podlažia (9) o veľkosti cca 20 cm x 20 cm x 20 cm. Tým bude zabezpečená bezproblémová funkcia odvodňovacieho ventilu.
3. Hornú hranu zadažďovača zabudujte tak, aby bola v jednej rovine s trávnyimi trsmi. Tým sa predíde poškodeniu zadažďovača pri sekaní trávnik.

Odstránenie ochrannej fólie solárnych článkov:

→ Odstráňte fóliu z krytu solárnych článkov, ktorá slúži ako ochrana pri transporte.

4. OBSLUHA

Nastavenie zavlažovaného sektora [Obr. O1]:

Zavlažovaný sektor je možné nastaviť v rozmedzí od 25° do 360°. Aby sa nezavlažovali nežiaduce plochy (napr. dom), mal by sa najskôr sektor približne nastaviť (trochu menší).

Približné nastavenie sektora:

1. Zatvorte prívod vody.
2. Tryskovú hlavu (10) rukou pootočte doprostred zavlažovaného sektora (napr. P4).
3. Zavlažovaný sektor približne nastavte: pravý doraz sektora (8) otočte na pravú stranu (napr. P9) a ľavý doraz sektora (1) otočte na ľavú stranu (napr. P2).

Upozornenie:

Doraz sektoru sa pri otvorení prívodu vody posúva počas prepnutia smeru otáčania do jeho koncovej polohy.

Jemné nastavenie sektora:

1. Otvorte prívod vody.
2. Pozorujte zavlažovaný sektor a dorazy sektora (1) a (8) presne nastavte podľa hraníc sektora (P1 a P10), aby sa zmena smeru uskutočňovala presne podľa požadovaných hraníc zavlažovaného sektora. U kruhového zadažďovača nastavte obe zarážky pre nastavenie sektora (1) a (8) medzi P1 a P10 tak, aby boli tesne pri sebe.

Poistka proti vandalizmu:

V prípade pootočenia tryskovej hlavy pri pevne stanovenej dorazoch sektora sa aktivuje poistka proti vandalizmu. Akonáhle sa otvorí prívod vody, otočí sa hlava zadažďovača automaticky späť do zavlažovaného sektora. Pritom sa môže zavlažovač otáčať o 360°, skôr než opäť dosiahne pôvodnú pozíciu.

Programovanie obrysov zavlažovaného sektora [Obr. O2/F1/O3]:

Pred programovaním sa musí nastaviť zavlažovaný sektor. Pomocou viacplošného výsuvného zadažďovača sa môže naprogramovať až 50 obrysových bodov. Čším viac bodov sa naprogramuje, tým presnejšie bude zadažďovač opisovať kontúry plochy (napr. v prípade kruhového oblúka P7 – P10).

1. Otvorte obe zarážky ⑪ a odklopte kryt ⑫.
2. Otvorte prívod vody.
Prí prvom uvedení do prevádzky je nastavený minimálny dosah (2,5 m pri tlaku 2 bary na zavlažovači).
3. Stlačte tlačidlo **OK** ④.
Svietí zelená LED-Auto ⑥.
4. Stlačte tlačidlo **Menu** ①.
Svietí červená LED-Set ⑤.
5. **Rukou pootočte** oranžový krúžok na tryskovej hlave ⑩ na ľavú hranicu sektora (v príklade P1) a pevne držte.
6. Pomocou tlačidiel „+“ ② a „-“ ③ nastavte prúd vody tak, aby dosiahol k bodu P1.
7. Stlačte tlačidlo **OK** ④.
Zelená LED-Auto ⑥ svieti po dobu 1 sekundy a až potom sa bod P1 uloží.
8. **Rukou pootočte** oranžový krúžok na tryskovej hlave ⑩ na ďalší zavlažovací bod (napr. P2) a pevne držte.
9. Pomocou tlačidiel „+“ ② a „-“ ③ nastavte prúd vody tak, aby dosiahol k bodu P2.
10. Stlačte tlačidlo **OK** ④.
Zelená LED-Auto ⑥ svieti po dobu 1 sekundy a až potom sa bod uloží.

11. Postup od bodu 8 po bod 10 opakujte toľkokrát, aby ste dosiahli pravú hranicu zavlažovaného sektora (napr. P10).
12. Stlačte tlačidlo **Menu** ①.
Červená LED-Set ⑤ zhasne, programovanie je ukončené a zelená LED-Auto ⑥ svieti po dobu jednej minúty. Potom blíkajú LED-Auto každých 8 sekúnd.
13. Pusťte tryskovú hlavu ⑩ a preverte zavlažované obrisy.
14. Keď je plocha správne zavlažovaná, zatvorte prívod vody.
15. Zatvorte viečko ⑫ a zaistite obe zarážky ⑪.

Upozornenie k programovaniu:

Akonáhle sa naprogramuje prvý bod, vymaže sa doteraz nastavený program. Po ukončení programovania nie je možné dodatočne rušiť alebo vkladať žiadne ďalšie body. Ak prúd vody neopisuje presne kontúry zavlažovanej plochy, musí sa programovať znovu a vložiť pritom do pamäte viac obrysových bodov. Keď sa počas programovania po dobu 60 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo, programovanie sa automaticky ukončí a obrisy sa uložia do pamäte.

Spustenie / ukončenie zavlažovania:

Pred spustením zavlažovania musí byť viacplošný výsuvný zadažďovač naprogramovaný.

Spustenie zavlažovania:

→ Naplno otvorte prívod vody.
Zavlažovanie sa spustí automaticky a bude zavlažovať plochu podľa vopred naprogramovaných obrysových bodov.

Ukončenie zavlažovania:

→ Zatvorte prívod vody.
Zavlažovanie sa ukončí. Program zostane zachovaný.

V prípade, že nezavlažujete a neprogramujete, prechádza zavlažovač do režimu „Sleepmode“ (zelené LED-Auto ⑥ nesvietia a červené LED-Set zablíkajú každých 8 sekúnd).

5. ÚDRŽBA

Čistenie sitka [Obr. M1]:

1. Otvorte obe zarážky ⑪ a odklopte viečko ⑫.
2. Pootočte sitko na nečistoty ⑬ proti smeru hodinových ručičiek **1** a opatrne vytiahnite **2** (bajonetový uzáver).
3. Sitko na nečistoty ⑬ očistite pod tečúcou čistou vodou.
4. Sitko na nečistoty ⑬ opäť namontujte v opačnom poradí.
5. Zaklapnite viečko ⑫ a zatvorte obe zarážky ⑪.

Čistenie trysiek [Obr. M2/M3]:

Ak je zavlažovanie nerovnomerné, môžete prečistiť trysky pomocou dodávanej čistiacej ihly.

1. Otvorte obe zarážky ⑪ a odklopte viečko ⑫.

2. Otočte čistiacou ihlou ⑭ proti smeru hodinových ručičiek o 180° (napr. pomocou mince) **1** a opatrne ju vytiahnite **2** (bajonetový uzáver).
3. Trysky ⑭ vyčistite pomocou čistiacej ihly ⑭.
4. Čistiacu ihlu ⑭ namontujte v opačnom poradí späť.
5. Zaklapnite viečko ⑫ a zatvorte obe zarážky ⑪.

Čistenie krytu solárnych článkov:

Abý bol akumulátor dostatočne dobíjaný, musí sa pri znečistení očistiť ochranný kryt solárnych článkov.

Pritom sa nesmú používať leptavé alebo abrazívne čistiace prostriedky.

→ Ochranný kryt solárnych článkov utrite vlhkou handričkou.

6. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky/skladovanie:



Výsuvný zadažďovač je mrazuvzdorný a preto môže v zime zostať v zemi.

1. Zatvorte viečko a taktiež obe zarážky.
2. Uzavorte prívod vody.
Zadažďovač sa automaticky vyprázdni cez zabudovaný odvodňovací ventil.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



DÔLEŽITÉ!

Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

Likvidácia akumulátorov:

Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.



Li-ion

DÔLEŽITÉ!

→ Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

1. Lítium-iónové články úplne vybite (obráťte sa na Servis GARDENA).
2. Kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu.
3. Lítium-iónové články odborne zlikvidujte.

7. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Menší dosah než pri prvom uvedení do prevádzky	Znečistené sitko na nečistoty.	→ Vyčistite sitko.
	Vodovodný kohútik nie je dostatočne otvorený.	→ Otvorte viac vodovodný kohútik.
	Malý tlak vody.	→ Zvýšte tlak / prietok vody.
	Akumulátor je takmer prázdny (bližajú LED Auto a Set)/kryt solárnych článkov je znečistený.	→ Postarajte sa o dostatočné slnečné svetlo na solárnych článkoch / vyčistite kryt. Skoro vybitý akumulátor redukuje dosah na minimum.
	Zavlažovač je v úspornom mode (4 týždne bez prívodu energie a bez prevádzky).	→ Stlačte tlačidlo OK .
Nerovnomerné zavlažovanie	Dosahy boli špatne naprogramované.	→ Znovu naprogramujte zavlažovanie.
	Znečistené trysky.	→ Vyčistite trysky.
	Znečistená trysková hlava.	→ Vyčistite tryskovú hlavu.
LED Auto a Set bližajú súčasne	Poškodená trysková hlava.	→ Spojte sa so servisom GARDENA.
	Akumulátor je takmer vybitý.	→ Postarajte sa o dostatok slnečného svetla pre solárne články.
Nebližá žiadna LED	Zavlažovač je v úspornom mode.	→ Stlačte tlačidlo OK .
	Akumulátor je vadný.	→ Spojte sa so servisom GARDENA.
Trysková hlava netesní	Nečistota v tryskovej hlave.	→ Tryskovú hlavu počas prevádzky niekoľkokrát stlačte.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcem GARDENA.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

<i>Viacplošný výsuvný zadažďovač</i>	Jednotka	Hodnota	AquaContour automatic (č.v. 1559)
Akumulátor			litiové články 2150 mAh (nabíjanie cez solárne články)
Životnosť akumulátora (cca)	rokov	5	
Prípojka			vnútorný závit 3/4"
Prevádzková teplota	°C	5 – 60	
Tlak	bar	1 – 6	
Dosah zavlažovania	m	2,5 – 9 (pri tlaku 2 bary) / 4 – 10,5 (pri tlaku 4 bary)	
Zavlažovaná plocha	m ²	255 (pri tlaku 2 bary) / 350 (pri tlaku 4 bary)	
Zavlažovaný sektor		25 – 360°	
Prietok vody pri max. dosahu (cca)	l/h	600 (pri 2 baroch) / 800 (pri 4 baroch)	

9. PRÍSLUŠENSTVO

[Obr. A1]:

GARDENA Zavlažovací počítač	Na automatické riadenie zavlažovania	č.v. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874
GARDENA L-kus	Na pripojenie na podzemný rozvod vody	č.v. 2781
GARDENA Rozvodná rúrka 25 mm	Na podzemnú pokládku rozvodu vody	č.v. 2700, 2701, 2718
GARDENA Spojka	Na podzemnú pokládku rozvodu vody	č.v. 2761
GARDENA Pripojovacia krabica	Na podzemnú pokládku rozvodu vody	č.v. 2722
GARDENA Vypúšťací ventil	Na podzemnú pokládku rozvodu vody	č.v. 2760
GARDENA T-kus	Na podzemnú pokládku rozvodu vody	č.v. 2790

10. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Vyhlasenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prevej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.

- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených remeňoch, obožných kolesách, vzduchových filtroch, zapalovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/ predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

Spotrebné diely:

Zo záruky sú vylúčené opotrebitelné časti – sitko na nečistoty.

Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o.
Šenkvickej cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvars lagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności UE Niziej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines. EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>HU EU megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivételben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök) nek velünk nem egyeztetett módosítás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě Podepsaná osoba způsobiloučn výrobem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svdsko potvrzuje, že v nsledujícím uvedeny(-) pstroj(-e) v proveden nmi uvedenm na trh spluj/spluj požadavky smrnice EU, bezpenostních norem EU a norem specifickch pro výrobek. V ppad zmny pstroje(-u), kter s nmi nebyla dohodnuta, ztrte toto prohlsen svou platnost.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>SK EU vyhlsenie o zhode Dolu podpsan potvrzuje, ako splnomocnen zstupca vrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Shtokholm, Svdsko, že ďalej oznaen zariadenie/a vo vyhotoven uvedenom na trh spluj/spluj požiadavky harmonizovanej smernice EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, specifických pre dan výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktor nebola odsuhlasen našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>SV EU-frskran om overensstmmelse Undertecknad intygar som befyllmktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angivnen apparat/nedan angivna apparater i det utfrda i var släppt på marknaden, oppfyller frdringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stmmts av med oss.</p>	<p>EL Δhlωση συμμρφωσης EE Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, T.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ες) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωσή.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterlggende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Forretages en ndring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklring sin gyldighed.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Svdska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformit UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validit in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>HR EU izjava o skladnosti Dolje potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niste navedeni uređaji(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koji nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobacion por nuestra parte.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE Semnatulur, in calitate sa de imputernicit al productorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmó c aparatul (aparatele) descrise in cele ce urmeaz, in execuția pus de noi pe pia ndepinește (ndepinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguran UE și ale standardelor specifice produsului. In cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului:		Vielflächen-Versenkregner Large-Area Pop-up Irrigation Arroseur escamotable multisurfaces Verzonken multi-instelbare sproeier AquaContour automatic Pop-up AquaContour automatic Pop-up Irrigatore Pop-up per superfici irregolari Aspersor emergente de múltiples superficies Aspersores embutidos de grandes superficies Zraszacz wynurzalny Süllyesztett sokfelület-esztető Víceplošný výsuvný zadržovač Viacplošný výsuvný zadržovač Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος Talni razpršilnik za več površin Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale			
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος:	Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednávací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους:	Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE:	
AquaContour automatic		1559			
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE:				2006	
Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:				Ulm, den 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Fait à Ulm, le 14.07.2020 Ulm, 14-07-2020 Ulm, 2020.07.14. Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, dnia 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020 Ulm, 14.07.2020	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpnomocněnec Spñnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică
EN ISO 12100				 Reinhard Pompe Vice President Products	
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm				
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm				
Documentation déposée:	Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm				
 Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain					

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@krafft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
massohanyan@icloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria/Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Proqres Kúsusí Firması
Alyar Alyevy 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus/Беларусь
ОО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia/Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silkttrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de
Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contacto@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada/USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square 8,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场3楼, 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyma Colombia SAS
Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520
+57 (1) 703 9522
servicioalcliente@toyma.co.ck
www.toyma.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Montealegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carrera Santiago Lincey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lofly St.
Giza
Phone: 3 761 5757
https://gardeningegypt.com/
hany.masoud@univag.org

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Bolnisskhilli street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥ/ΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hol Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India
B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@aganhardware.com

Iraq
Alshiem Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Lifey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@lifeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
ТОО "Ламэд"
Russian
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тәжібаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
107-4, Sunduk Blvd, Yangjae-Dong
Secho-Gu
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai - Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
ООСО Алые Мали
Av. Molodaya Gardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasinus Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg - Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (03)-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyolj Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyolj@magicnet.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
P.O. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancaik, Karaoglanoglu
Caddeesi
Sirmé
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
AV. CHOFFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierras y Herramientas
Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2520252
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint
Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International SRL
Soseaua Odaei 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia/Россия
ООО „Хусварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road
P.O. Box: 86387
Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground
Floor Block A
Cnr Beyers Naude Drive and
Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co.,Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1677friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et
maritime
Nouveau port de peche de Sfax
Bp 33
Sfax-3065, Tunisia
www.smartunisia.com
Soulaymen Majdoub
Soulaymen@smartunisia.com

Turkey
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Turkey
Phone: (+90) 216 389 39 39
info@dostbahce.com.tr
www.dostbahce.com.tr

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov
Nurmuhammed
80 Ataturk, BERKARAR Shopping
Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 22887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine/Україна
AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський
р-н. с. Петропавлівська
Борщагівка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELISA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuyet
Street, Dich Vong Hau Commune
Cau Giay District, Hanoi
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

1559-29.960.12/0521
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com